

## PIDIPOS YACNOCQUIDON ISTE

### *Pabadon tauamboen chiaid*

<sup>1</sup> Esuquidistun yuambo Pabado nebi. Esusën yuabidi Timoteyo caidbëd iquebi. Aidbëd icquin shubu dadpen icquid Pidipos yacnocquido Esus tantiaquidtedi mibi chuiquin dada uaimbi. Mibi nashumbanquido chuiquinc mibi chuiquid dapabo chuiquinc utsibotedi chuiquinc caimbi. <sup>2</sup> —Con Icbo Esusbëdtan Pidipos yacnocquido bëdamboen isquin bëdambo icmeta, Papa —quequin mibi Nuquin Papa chianembi.

### *Pabadon Nuquin Papa chianiaid*

<sup>3</sup> Nadembidi mibi tantiaquin Nuquin Papa chianembi. —Pidipos yacnocquido Esus tantiaquido mimbi bëdamboen namiaido nec. Aden namequid yec mibi bëdambo iquec, Papa —quequin chianembi. <sup>4</sup> Aden mibi tantiaquin Nuquin Papa chiec bëdambo yec cuishonquebi. <sup>5</sup> Ënden ëmbi chuibanac Esus tantiabenquin mimbi ëbi piucquid meniondac. —Esusën naid ma Pabadon matses utsibotsen chuibanu —qeshun meniondashumbic nëbi adembidi ëbi menete mimbi bëmeoac. Aden mimbi bëmeoaid isash mibi tantiec cuishonquebi. <sup>6</sup> Nuquin Papan tantiamiac mimbi Esus tantiabenondac. Adembidi Esus tantiamequin Nuquin Papan mibi bëdamboen tabadmec. Esus padpidec chote ushën abëdi tabadmenuen Nuquin Papan adembidi mibi bëdamboen tabadmendac. Adembidi mibi tantiec cuishonquebi. <sup>7</sup> —Ëbëd tantiananquidombo nec —quiash adebi. Esus chuibenesho quënën nauedondashi. Aden quënën nauedacsho: —Mimbi icsamboen naid

chiec cho —cac nidshun: —Abimbo chuibanombi —  
 quequin chuiquid dapa chuideniondambi. Aden chiac  
 puduemenquio icquin abi quënën tsadunebi. Adquid  
 icsho chieshënenquio icquin mimbi ëbi bëdamboen  
 tantiec. Nuquin Papan ëbi icmiacpadquid chieshtoenquio  
 icquid icquin mimbi ëbi adoec. Adsho mibitsen tantiemi.  
<sup>8</sup> Esusën matses tantiacpadomboen mibi tantiac unësquio  
 iquec. Mibi istiadquio iquebi. Ëbi adsho tantiash  
 Nuquin Papatsen: —Abimbo caic —quendac. <sup>9</sup> Aden mibi  
 tantiaquin Nuquin Papa chianemi. —Aido bëdiactsëc  
 tantianansho comapenen tantianamequio, Papa.  
 Adembidi mibimbo tantiamequinc Esus tantiamequinc  
 mimbi chiaid tantiamequinc cata. <sup>10</sup> Aden tantiamiac:  
 “Nadec tabadec bëdambo ictsiabi. Adec tabadenquio  
 yec icsambo ictsiabi,” quequin bëdamboen tantiendac,  
 Papa. Aden tantiaquid yec chieshtoenquio icquin Esus  
 tantiec bëdamboec tabadendac. Adsho abi chote ushën  
 Esusën: “Icsambo icquid mibi nec,” catiapimbo iquendac.  
<sup>11</sup> Adec con Icho Esus tantiec bëdamboec tabadsho isun:  
 “Bëdamboen tabadmec Nuquin Papa bëdambo iquec,”  
 quetsiash utsibo, Papa —quequin Nuquin Papa chianemi  
 mibi tantiaquin.

### *Utsibon Esus chuibenaiid*

<sup>12</sup> Quënën nauedac ëmbi Esus chuibenetiapimbo icnubi  
 utsibon chuibeniac utsin-utsinquier Esus tantiabenac  
 caosh. <sup>13</sup> Nëshun shubu dadpen icquid Doma yac-  
 noshon: —Quënën nauedaid cuenushe —quequin ëbi  
 isquido sondadon: —Esusën naid chuibansho Pabado  
 quënën nauedac —quequin tantiec. Aidon chiac nëmbo  
 icquido utsitedishun adembidi tantiec. <sup>14</sup> Quënën  
 nauedaqui dacuëdenquio iquebi. Ëbi adquio icnuc: —  
 Pabaton nacpadomboen dacuëdenquio icquin Esusën

naid chuibanembi —quepac caosh Esus tantiaquido dadpen. Adshun dacuëdboedombi dacuëdenquio yanquin Nuquin Papan chiaidquio chuibeniac caosh.

<sup>15-16</sup> Aidon ëbi bëdamboen tantiaquin Esusën naid chuibenec. —Pabado tantiembi. Esusën naid chuibenesho bedshun quënën nauedac aidën natiapimbo icnuc ëmbiquien nanu —quequin ëbi bëdamboen tantiaquin Esusën naid chuibeniac caosh. Utsibombien ëbi chieshënguimbi Esusën naid chuibeniac caosh. —Quënën tsadunac ma Pabado mëyadbudchitono. <sup>17</sup> Aidën chuibantiapimbo icnuc ëmbiquien nanu. Aden ëmbentsëqui chuibanac dadpenshun tantiashun: “Mibi bëdambo iquec,” ëbi catsiash —quequin Esusquio tantienquio icquimbi Esusën naid chuibenec. <sup>18</sup> —Ëbi chieshëneg —¿quiashtabi nëishpe? Padenquio. —Ëbi chieshëngidon ëbi bëdamboen tantiaquidobëdtambi Esusën naid chuibanac matses utsibo utsi-utsiec Esus tantiaquido yanec —quiash bëdambo yec cuishonquebi. Adecbidi cuishonquebi: <sup>19</sup> —Pidipos yacnocquidon Nuquin Papa ëbi chianiac caosh —quiash. —Mëyadsho Pabado chieshtomenda, Papa. Abi quënën nauedquidon puduemequin nidmeta, Papa —quequin mimbi chiacpadomboen namenuen Nuquin Papan Esuquidistun Mayan menequin cuesambo icmiac chieshtoenquio iquendabi. Adembidi aidën nac quënën tsadenquio iquendabi. <sup>20</sup> Ëmbi naondacpadomboen dacuëdenquio icquin Esusën naid chuibantiadquio iquebi. Chieshtotiapimbo iquebi. —Ma utsibon: “Esuquidistu bëdambo iquec,” canu —quiash aduidequi iquebi unësabi yec. Utsin: —Cuesunechitono —caqui adecbidi chieshtoenquio ictsiabi.

<sup>21</sup> Unësabi Esuquidistu tantiec bëdambo iquebi. Unësash Esusbëd tabadequic bëdamboshë ictsiabi.

<sup>22</sup> ¿Mitsipadtebi bumpeba? ¿Unëstedabi bumpeba?

¿Unēsenuio yec tsadtedabi bumpe? Unēsabi icquin ėmbi Esusĕn naid chuibanac utsibon Esus tantiabentsiash. <sup>23</sup> Nuquin Papa yacno nidash Esus isec bĕdamboŝĕ ictsiabi. Esus iste bunquiebi. <sup>24</sup> Aden tantiequi: — Unēsabi yec Pidipos yacnocquido Esus tantiaquido Esus bĕdamboen tantiamec ano nidtsiabi —quequin tantiec unĕŝtiapimbo icoaibi. <sup>25</sup> Unēsabi yec mibi yacno nidoatsiabi. Aden tantiec: —Nuquin Papan nĕbi ĕbi unĕs uamenquio iquec —queoaibi. Mibĕd tabadquin Esusĕn naid bĕdamboen chuibantsiambi. Adoac bĕdiactsĕc Esus tantiatsĕcboedombi Esus tantiaquiec mibi bĕdambo ictsiac. <sup>26</sup> Ĕbi choacŝo isash: —Pabado padpidec chomequid Esus bĕdamboŝĕ iquec —mibi quetsiac. Adec mibi cuishonquetsiac.

*Chieshtoenda, quequin Pabadon chiaid*

<sup>27</sup> Ĕbi ano nidtiapimbo icnuc Esusĕn chiacpadec chieshtoenuio yec bĕdamboec tabadta. Quĕnĕn ĕbi nauedboedĕn puduemiac mibi yacno nidshun mibi bĕdamboec tabadŝo isash: —Pidipos yacnocquidon ėmbi chiacpaden naic —quetsiandabi. Nĕbi mibi yacno nidtiapimbo iquebi. Adnuc mibi istanquidon: —Chieshtoenuio icquin Esus tantiec cuĕŝĕdenquio yec Pidipos yacnocquido bĕdamboec tabadoŝ. <sup>28</sup> Esus chieshĕnquidon: “Esusĕn naid chienda. Cueschitomane,” caqui dacuĕdenquio icquin Esusĕn naid adembi chuibanosh —quequin mimbi naid chuisho tantiash bĕdambo ictsiabi. Adec cuesambo yec nuqui: —Nuquin Papan icmiacpadec dacuĕdenquio iquebi. Ĕbi dacuĕdenquio icmequidĕn ambi chiacpadomboen ĕbi chieshĕnquido unĕsacŝo icsambo icquido cuidacno nidmendac. Ambi chiacpadec Esus tantiaquid yec unĕsashini Nuquin Papa yacno tabaden-dac —quequin nuqui tantiatsiac. <sup>29</sup> —Con Mado Esus tantiasho utsibon chieshĕntsiandac —quequin Nuquin

Papan tantiacpadomboen utsibon mibi chieshënendac.  
<sup>30</sup> Èbi nacpadomboen mibi chieshënoaic. Mimbi isnuc  
 ëbi chieshë nondash. Adembidi ëbi chieshënoaic nëbi.  
 Nëid dada uaid isquin: —Pabado padpiden chieshënoac —  
 quequin mimbi tantiendac.

## 2

### *Utsi tantiec tabadta, quiaid*

<sup>1</sup> Tanta, con utsibo. Mibitedi chuinu. ¿Mitsipadquio  
 Esus tantiaquido icpec? Esuquidistu tantiaquiec dayac-  
 quio yacimboec iquec. Adecbidi Esusën tantiaido yec bē-  
 dambo icquido nec. Adecbidi Nuquin Papan aton Mayan  
 abēd icmequin bēdamboec tabadquid icmiaidobidi nen-  
 dac. Adoaido matses tantiaquidombo nec. <sup>2</sup> —Adquidbidi  
 nebi —quec adquiecbidi bēdamboec tantianancuedeta.  
 Èbi cuishoncamenuc adta. Abitedi: —Esusën chiac-  
 padomboen nanuna —quecuededec chieshënanenquio  
 yec bēdamboec tabadta. <sup>3</sup> Nadec onquec tabadenda. —  
 Èbiuidtsëqui bēdamboshë iquec. Con nauidtsëqui nanu.  
 Con nauidtsëqui bednu —quec mibiuidtsëqui tantiadec  
 tabadenda. —Èbi bēdapabi icnuc utsibo bēdamboshë  
 iquec. Aido nashuntiadquio iquebi —quec bēdamboec  
 tabadta. <sup>4</sup> Mimbi tantiacpadomboenuidi nainquio icquin  
 utsin tantiacpadomboentsen nata. Mitsanauidi tantien-  
 quio icquin utsibo nashuntetsen tantiata.

<sup>5</sup> Esuquidistun nacpadomboen naic mibi bēdamboshë  
 ictsiac. Aidën chieshtoenquio icquin Nuquin Papan chi-  
 acpadomboenuidi napanēdash.

<sup>6</sup> Aton Papa Nuquin Papapadquidquio yec Esus abite-  
 dishun Icbombo napanēdash.

Aton Papabēd yec bēdamboshë icboedi: —Padi icnuna.  
 Nuquibi namec bēdambo iquebi —quenquio yec

Nuquin Papan chiacpadomboen naic auëshquio chopanëdash.

<sup>7</sup> Adec aton Papan yuabimboecquid yanash ambi chiacpadec matsespanëdash chidon tishac.

<sup>8</sup> Adashic matses yec aton Papan chiacpadequi abided ciudadec unëspac caondash.

Matses icsamboshë icquido cuidacbimboen cuesten dectanquin icsaisambobi Esus unës uapac caondash.

<sup>9</sup> Aden ambi chiacpadomboenuidi Esusën nasho isun Nuquin Papan uincuemeshun abi yacno chomeoashun abëdi Esus tabadmepanëdash.

Aden abitedishun Icbombo icmeoapanëdash.

<sup>10-11</sup> —“Nuquin Icbombo Esuquidistu bëdamboshë iquec,” ma abitedi quenu —qeshun aden Nuquin Papan abitedishun Icbombo Esus icmeoapanëdash.

—Ëmbi ëbi yacnoshon uaido mayan bëdabo yec nidaidën tabadquido matses yec unësacsho uincuemiaino yec quequido: “Nuquin Icbo Esuquidistu bëdamboshë iquec. Abi abitedishun Icbo icmeoaquid Nuquin Papatsen bëdamboshë iquec,” ma quenu —qeshun adopanëdash.

### *Utsibo Esus tantiamete chiaid*

<sup>12</sup> Mibi tantiaquiembique. Tantia, con utsibo. Mibitedi chuinu. Esusën nacpadomboen mimbitsen bëdamboen nata. Ëbi mibëd icnuc mimbi nadeniondacadomboen ëbi nibëdnuc adembidi bëdamboen nata. —Nuquin Papa dacuëdampambo icquidën chiaid niacmane —quiash ambi chiacpadomboen naic aidbëdi tabadnush bëdamboec tabadta. <sup>13</sup> —Ma bëdamboec tabadnu —quequin Nuquin Papan ambi chiacpadec tabadte bumequin nuqui bëdamboen tabadmeque. Bëdamboec tabadta.

<sup>14</sup> Adec bēdamboec tabadec chushcananenda. Adecbidi: —Bēdamboen nanuna —cac chieshec tabadenda. <sup>15</sup> —Esus tantiaquido icsambo iquec —utsibo quenushe. Adenda. Nuquin Papan: —Con mado nec. Con champi nec —caido yec bēdamboec tabad. Matses dadpenquio icsamboshē icnubi adequi bēdamboec tabad. Adec bēdamboec tabadquin icsambo icquido mimbi Esus bēdamboen tantiametsiac paposhquiacbimboecnuc. <sup>16</sup> Mimbi adoac utsin: —Esus tantiasho Nuquin Papan ēbi bēdamboen isec. Nēbi bēdambo yanec unēsashini aidbēd tabadendac —quequin tantiatsiash. Aden mimbi chuibanaido Esus tantiaquido yansho isash cuishonquetsiabi. Esuquidistu nidaidēn padpidec chote ushēn bēdambo ictsiabi. —Ēmbi chuibanondaido Pidipos yacnocquido ambi Esus tantiamiaidobēd choeque. Is —quec bēdambo ictsiabi. <sup>17</sup> —“Bēdambo mibi iquec,” Nuquin Papan mabi canu —qeshun Esus tantiaquin mimbi bēdamboen nac. Utsibo nashunquin Esusēn naid chieshtoenquio icquin mimbi chuibanac. Mimbi adoaid chuisho tantiashun: —Mibi unēs uanu —caquini bēdambo ictsiac. —Aido bēdambo iquec —qeshun mibi tantiec bēdambo yec cuishonquetsiabi. <sup>18</sup> Ēbi unēs uaid chuisho tantiash adecbidi bēdambo icta. —Esus tantiec chieshtotiapimbo icscho Pabado unēs uac —quiash bēdambo icta.

### *Pabadon Timoteyo chiaid*

<sup>19</sup> Con madobimboecquid ēbēd icquid Timoteyo mibi yacno nidmetsiambi. —¿Midapadquiec Pidipos yacnocquido tabadeque? Istan, mado —quequin nidmetsiambi. Esuquidistun adembidi tantianuc adotsiambi. Adoac istanshun chuituidac bēdambo ictsiabi. <sup>20</sup> Timoteyopadquid utsi nibēdec. Aid abentsēcshumbi ēmbi nacpadomboen mibi tantiaquiec. <sup>21</sup> Utsibombien

aton nauidtsëqui tantiaquin Esuquidistun chiacpadomboen natiapimbo iquec. <sup>22</sup> —Timoteyon bëdamboen naondash —quequin mimbi tantiec. Mimbi tantianubi ëbëdtan Esusën naid chuibanondash con mado icbo-bimboecquin. Aid bëdambo iquec. <sup>23</sup> Adquid icsho mibi yacno: —Istan —catiadquio iquebi. Èbi quënën nauedquido ëbi caic: —Unës uanu —quesho tantiabono. Tantiashun: —Èbi quënën nauedquidon chiaid Pidipos yacnocquido chuitan, Timoteyo —catsiandambi. <sup>24</sup> Èbitsen nëbi mibi yacno nidtiadquio iquebi. Èbi caic Nuquin Icho: —Ma nidnu —quenuc anobi nidtsiabi.

### *Epapadodito chiaid*

<sup>25</sup> Epapadodito con buchibimboecquid mimbi: —Pabado nashuntan —cac Pidipos yacnuësh chonëdaid nëmbo iquec. Utsibon chieshënnubi dacuëdenquio icquin ëbëdtan Esusën naid chuibanondash. Adondaïdi nëbi: —Mibi iccondacno tabadec nid, buchi —caombi. <sup>26</sup> Aid mibi tantiec unësquio yec tsadposh. —Èbi unëstsemboed con matses chuinuec Pidipos yacno nidaccosh —quiash mibi ismete bunquiec shubiantiadtsëcquio tsadposh. Adsho isun: —Min shubuno nidec nid —caombi. <sup>27</sup> Adec unëstsenquiondash. Adshobien Nuquin Papan bëdamboen isquin bëdamepondash. Èbitsen bëdambo icmenuen Nuquin Papan adopondash. Epapadodito unësquio icnuc ëbi shubiec tsadsho isash: —Aid unësan unësquio icnuc Pabado mëyadnushe —queshun Nuquin Papan Epapadodito bëdamepondash. <sup>28</sup> Adoacsho mibi yacno aid badedquio nidmetiadquio iquebi. Aidbëd iquec mibi bëdambo ictsiac. Mibi yacno nidsho isash ëbitsen bëdambo ictsiabi. <sup>29</sup> Epapadodito nidacsho bëdamboen ista cuishonquequin. —Nuquin Icbon mibi bëdamiac. Aid bëdambo iquec. Mibitsen bëdambo iquec —quequin chuita matses dadpen tantiamenuen. Adquid Esus chuibanquido



utsibo mibi yacno nidacsho adembidi bēdamboen ista.  
<sup>30</sup> Esuquidistun chiacpadomboen naic ēbēdi tabadec Epa-  
 padodito chondash. Chieshēmēnquido dadpen icnubi ēbi  
 nashunec tabadec daicsabudash unēstsenondash. Choti-  
 apimbo icquin mimbi: —Pabado nashuntan —cac choash  
 nibēdantsenondashe. Mibi yacno nidacsho bēdamboen  
 ista.

### 3

#### *Esusuidtsēqui tantiasho Nuquin Papan bēdamboen isaid*

<sup>1</sup> Nuquin Icbo Esus tantiec cuishonquenuna. Aduidequi  
 icac bēdambo ictsiash. Tantia, con utsibo. —Tantienquo  
 yanushe —quequin ēmbi chiondaid dada uaquin padpi-  
 den mibi chuioanu. <sup>2</sup> Muaquidon chuisho tantienda.  
 Aidon: —Shui dēbid dēteshun secaidouidi Nuquin Papan  
 bēdamboen istsiash —quequin chuisho tantienda. Aden  
 chiec icsa uanquidombo neque. Uimanēmēnquidoen ne-  
 chitec. <sup>3</sup> —Shui dēbid dēteshun secaid nec —¿queshunda  
 Nuquin Papan nuqui bēdamboen ispec? Padenquo.  
 Aidon Esus tantienquo icsho bēdamboen isenquo ic-  
 quin aton Mado Esus tantiaquidoen Nuquin Papan bē-  
 damboen isec. Aton Mayanēn tantiamiac: —Nuquin  
 Icbo Esuquidistu bēdamboshē iquec. Abided cuidadec  
 unēsaid tantiasho Nuquin Papan nuqui bēdamboen isec.  
 Ēmbembi naquin Nuquin Papa bēdamboen ismetiapimbo  
 iquebi —quequin nuqui tantiec. <sup>4</sup> Matsesēn tsusedpan  
 chiaiduidi tantiasho Nuquin Papan bēdamboen iste icnuc  
 nadtsiabi. —Tsusedpan chiaid utsibon daēdpactsēc nanuc  
 ēmbimbo naquin dadpenquo nabanombi. Aden ēm-  
 bimbo dadpenquo nasho Nuquin Papan ēbi bēdamboen  
 isec. Adembidi isadaidbombo icsho ēbi bēdamboen  
 isoaic —quetsiabi. Nēbi adtiapimbo iquebi. <sup>5</sup> Isadaidbo  
 nebi. Isadaidbon chidon tishacsho sietetedec ushun

Moisesën chiampicpadomboen shui dëbid dëteshunenë-daidquio nebi. Con matses tsusedpa Benamin yampid icnuc Ebedeyombo nebi. Isadaidbo caimbidi Ebedeyo capec. Adquid yec aidën onqueten onquequid nebi. Moisesën chiampid namequidquio padiseyobo caid niondabi. <sup>6</sup> Adquid icquin icsambo icquido danquin Esus tanti-aquido cuesun secatiadquio iccondabi. Nuquin Papan chiacpadomboen natiadquio iquequi adondabi. Moisesën chiampiduidi nate bunquiondabi.

<sup>7</sup> Adquid icquin Esus tantiabi: —Ëmbimbo naic bë-damboshë iquebi —quequin icsamboen tantiapondambi. Adondaiddi Esus tantiabenash: —Ëmbimbo naiquini icsambo iccoc. <sup>8</sup> Nëbi con Icbombo Esuquidistu tantiec bëdambo iquebi —quequin tantiabenondambi. Aiduidtsëqui tantiatiadquio icquin icsa secacimboen ëmbimbo naid ënondambi. <sup>9</sup> Esus tantiate bunquiebi. Adquid yec: —Moisesën chiampicpadomboen ëmbimbo naiquini bëdambo iquec —quetiapimbo yanashic nadondabi. —Nuquin Papambien aton Mado Esuquidistu tantiasho bëdamboen isquin ëbi bëdamboen tabadmec —quequin tantiabenondambi. <sup>10</sup> Aden tantiabenshun Esusuidtsëqui comapenen tantiatiadquio iquebi. —Comapenen tantiaquin Nuquin Papan uincuemiaid icquin Esusën bëdamboen tabadmetsiashi —quec Esus tantiate bunquiebi. —Nuquin Papan chiacpadomboenuidi nasho mëyanac Esus unësac caondash. Adembidi Nuquin Papan namiacpadomboen nasho mëyanac chieshtotiapimbo ictsiabi. <sup>11</sup> Unësambo icsho Esusën bëdamboen tabadmetsiashi. Unësacsho Nuquin Papan uincuemetsiashi —quec adec Esus tantiate bunquiebi.

*Nuquin Papan chiacpadomboenuidi nate bunaid*

<sup>12</sup> Tantia, con utsibo. Mibitedi chuinu. —Nuquin Papan chiaid niaquesambo nebi —¿quectabi ique? Padenquo. Adquo ictiadquidi adquo yenquieni icchitec. —Bëdamboshë icmenuen Esuquidistun yuapondashi —quequin tantiec bëdamboshë icte bunquiebi. <sup>13</sup> Adec bëdambo yanabi yec: —Ëmbi naboed naic bëdamboshë iquebi —quenquo icquin Esusquo tantiaquin ambi chi-acpadomboen natiadquo iquebi. <sup>14</sup> —Bednu —quequin bedteuidtsëqui tantiec titinquiabimboen Esusquo tantiaquiec ambi chiacpadquiec bëdambo ictiadquo iquebi. —Adec tabadec unësacsho Nuquin Papan abi yacno ëbi tabadmec —quec bëdambo icte bunquiebi.

<sup>15</sup> Nuquin Papan chiacpadomboen natiadquo icquin ëmbi chuibocpadomboen mimbi tantiatsiac. Utsien: —Padi. Pabadon chiaid abitedi nainquo icquin abentse-abentsen naindambi —quesho Nuquin Papan ambi tantiaid bëdamboen tantiametsiash. <sup>16</sup> Nëbi nuqui icbocpadquiec tantiananquiec bëdamboec tabadnuna.

<sup>17</sup> Ëbi yacpadquiec bëdamboec tabadta. Ëmbi chi-acpadomboen utsibon nasho isun adomboembidi bëdamboen nata. <sup>18</sup> Ëmbi chuideniondacpadomboen mibi padpiden chiemi shubiquimbi. Mibi yacno utsi-utsiec icsamboec tabadpec. —Abided cuidadec cuesten dec-tamëdaid Esus tantiaquid nebi —quetsëcboedi icsamboec tabadec. Adquido Esus tantiaquidpenquo nec. <sup>19</sup> Peteuidtsëqui tantiec icsambo yequi: —Bëdambo iquebi —quec tabadec. Nuquin Papa tantienquo icquin nidaidën icquiduidtsëqui tantiec. Unësash Nuquin Papa yacno nidtiapimbo yec icsambo icquido cuidacno nidendac. <sup>20</sup> Padnuen Nuquin Papan bëdamboen isaido yec aibdëd tabadtequido nuqui nec. Abi yacno buanuec abucüesh Nuquin Icho Esuquidistu chosho isnuec nuqui tabadec. <sup>21</sup> Choshon aidëmbi nuquin dada chuca uaindac aton

dada chuca uacpadomboen. Adoac unëstiapimbo icquiduidquio nuqui iquendac. Abitedishun Icbombo icquin ambi chiacpadomboen abitedi namequidquio icquin aden nuquin dada chuca uaindac.

## 4

*Esus tantiec cuishonquiaid*

<sup>1</sup> Ĕmbi aden chuisho tantiash Nuquin Icbon chiaid niaquenquio yec bēdamboec tabadta. Mibi tantiaquin mibi istiadquio iquebi. Mibi caic: —Ĕmbi chuibanondaido Esus tantiabenash bēdambo ictiadquio iccondash —quec bēdambo iquebique. Adquiec chieshtoenquio icquin Esus tantiec bēdamboec tabadta.

<sup>2</sup> Tantia. Nēbi chido daēd Ebodia caid Sintique caidbēdtatsen chuinu. Amicananenda. Esus tantiaquido yec: —Ai, Nuquin Icbo Esusēn tantiacpadomboembien natiad —quec tabadta. <sup>3</sup> Tantia, buchi. Ĕbēdtan Esus chuibanondaid icsho mibitsen chuinu. Aid chido daēd chuiquin: —Bēdamboec isnanta —cata. Utsibon chieshēnubi ēbēdtan aid daēdshun Esusēn naid chuibeniondashe. Adembidi Quedemente caidēntsen ēbēdtan chuibanondash. Adembidi utsibontsen. Adquidotedi Nuquin Papan: —Esusbēdta ēbi tantiaquido mibi neque. Ĕbēd tabadec cho —caindac.

<sup>4</sup>—Nuquin Icbo Esus tantiaquiec bēdambo yec cuishonquenuna —caimbi. Esus tantiaquiec cuishonquenuna. <sup>5</sup>—Ma utsibo: “Esus tantiaquido chieshēmēnenquio yec bēdambo iquec,” ma quenu —quiash bēdamboec tabadnuna. Nēbi Nuquin Icbo Esus choeque.

<sup>6</sup> Adecbidi chishpiquiec tabadenda. —¿Atotsimbi napeba? ¿Atotsimbi pepeba? ¿Nēbida con matses unēspeba? —quequin uesquin tantienda. Padenquio icquin nuqui dacuēdquin tantiaidtedi Nuquin Papa chuinuna. —Ĕbi nashunquin utsibotsen nashunta, Papa. Aden

nashunec mibi bēdambo iquec, Papa —quequin Nuquin Papa chuinuna. <sup>7</sup> Aden nuqui chiac aidēmbi nuqui bēdambo icmec dacuēdenquo icnuc. Adoac bēdambo icnuc utsibo: —¿Mitsipadec dacuēdenquo yampash? —quetsiash. Nuquitsen: —¿Mitsipadequini bēdambo yampo? —quetsiac. Adec: —Nuquin Papan ēbi nashunquidquo nec —quequin Nuquin Papa chianequin Esus tantiaquiec nuqui dacuēdenquo yec bēdamboec tabadt-siac.

*Bēdamboshē iquec, caiduidi tantiata, quiaid*

<sup>8</sup> Tantia, con utsibo. Nēidtsen chuinu. ¿Atotsi abimbo chiaid icpec? Adquid tantiata. ¿Atotsi bēdambo icpec? ¿Ttsutsi bēdamboec tabadquid icpec? Adquidtsen tantiata. Aden: —Bēdambo iquec —caidtedi tantiata. <sup>9</sup> Adembidi ēmbi chuisho mimbi tantiondac. Aden ēmbi chiondaid tantiaquin ēmbi naondacpadomboen nata. Adsho isash mibi dacuēdenquo icmequid Nuquin Papa mibēd iquendac.

*Pidipos yacnocquidon bēmiaid*

<sup>10</sup> Nēbi mimbi bēmiaid bedash bēdambo iquebi. Ēnden mimbi aden menianiondashumbic yuectaneshun nēbi ēbi tantiaquin mimbi meneoaid bēacsho bedombi. —Nuquin Icbon tantiacpadomboen padpiden Pidipos yacnocquidon ēbi ma menenuequin piucquid bēmiac —quiash bēdambo iquebi. ¿Ēbi tantienquioda mimbi ictionda? Ēbi tantiaquin ēnden bēmetiadquidi tsundan bētiambo icnuc mibi nepanēdac. <sup>11</sup> —Con na nibēdeque. Beccho —¿quectabi ique? Padenquo. Adtiapimbo iquebi. Con na icnuc bēdambo ictsiabi. Con na nibēdnubi adecbidi bēdambo ictsiabi. <sup>12</sup> Con na dadpen icnuc bēdambo ictsiabi. Con na nibēdnubi adecbidi bēdambo ictsiabi. Con piucquid dadpen icnuc bēdambo ictsiabi. Con piucquid nibēdnubi

adecbidi bēdambo ictsiabi. Peten cubudash adecbidi bēdambo ictsiabi. Buna natiambo icnubi adecbidi bēdambo ictsiabi. <sup>13</sup> ¿Ēbenquiodabi adti? Padenquio. Esusēn namiaquini adquio iquec. Aidēmbi namiac ambi chiacpadomboen naimbi. <sup>14</sup> Adnuc: —“Mēyadec,” quiosh —queshun mimbi ěbi ma menenuequin bēmiaid bēdambo iquec.

<sup>15</sup> Min nidaid Masedonia caid yacnuēsh nidsho Esus tantiaquido shubu utsinquidon uanocquidon menenquio iccondashi. Adnubi tauamboen menequin mimbiuidtsēqui ěbi meniondac. Esus tantiabentsēcshun mimbi adondac. <sup>16</sup> Adoaquini shubu dadpen icquid utsi Tesadonica caid yacno nidondac. Ambo yuec tabadnubien: —“Pabado aton na nibēdec,” quiosh —queshun mimbi piucquid bēmiacondac. Yuetaneshun adem-bidi. Adshumbic padpiden. <sup>17</sup> —Mimbi bēmiaid bēdambo iqueque. Utsi beccho —¿quequindambi aden chuipe? Padenquio. —Pidipos yacnocquido Esus tantiaquido bēdambo iquec —Nuquin Papa camete bunquin: —Mimbi bēmiaid bēdambo iccosh —caimbi. <sup>18</sup> Utsi-utsien bedshumbeneshun mimbi bēmiaid Epadadoditon bēacsho bedondambi. Mimbi bēmiaidbēd daēdash ěbi bunaid dēniaquec con na dadpenquio yanac. —Mibi bēdambo iquec —Nuquin Papa camenuen mimbi bēmenēdac. Adsho isash Nuquin Papa: —Adquido bēdambo iquec —quependac. <sup>19</sup> Abitedishunquio Icbo Nuquin Papa nec. Comapenen tantiaquin Esuquidistu tantiaquido bēdamboen isquin nashunquidquio nec. ¿Ada mitsana nibēdnuc mēyadac bimboec tabadpe? Adec mēyadsho isun Nuquin Papan mitsana icmendac. Unēsquio icsho aidēmbi mibi bēdambo icmendac. Adecbidi: —Chieshtotiadquio icchitebi —quesho Nuquin Papan nac mibi chieshtoenquio iquendac. —Aid nibēdnuc unēsebi —mimbi caid Nuquin Papan icmendac. <sup>20</sup> Ēbi adsho

tantiašun: —Bëdamboshë mibi iquec, Papa —quequin Nuquin Papa chuinuna ënenquoio icquin.

*Pabadon ënquimbi chiaid*

<sup>21</sup> Anocquido Esus tantiaquidtedi chuita naden. — Esus tantiaquido icquin Pabado chedon mibi tantiec — quequin chuiban. <sup>22</sup> Adembidi nëmbo Doma yacnoshon Esus tantiaquido abitedishun mibi tantiec. Chuiquid dapa Sesad caidën shubun icquido Esus tantiaquido icquin adembidi mibi tantiec. <sup>23</sup> Mibi tantiaquin: —Con Icbo Esuquidistubëdtan Pidipos yacnocquido bëdamboen isquin bëdambo icmeta, Papa —quequin Nuquin Papa chianembi. Padi. Aidtedi chuiquin dada uaombi.

**Esuquidistu Chuiquin Tantiamete**  
**New Testament in Matsés (PE:mcf:Matsés)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Matsés

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Matsés [mcf], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Matsés

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



